

车辆诊断、测量和信息系统 VAS 5051B

投入运行 / 开箱说明 V01.3

03/07

请仔细阅读！



供货范围在形式、配置和技术上是可以变动的。因此，不可从本说明书的资料、图示和描述中引伸提出要求。未经大众汽车股份有限公司和制造商书面许可，不得翻印、复制或者翻译本文提供给第三者，包括以摘要的形式。大众汽车股份有限公司和制造商保留版权法规定的所有权利。保留修改权。

VOLKSWAGEN AG
(大众汽车股份公司)
KD-Werkstattausrüstung
D-38436 Wolfsburg

制造商:

SIEMENS AG (西门子股份公司),
Automation & Drives
Industrial Automation Systems
A&D AS AP TE SF AS
Siemensallee 84
D-76187 Karlsruhe



目录

安全提示	i
重要的安全提示	ii
1 重要信息	1-1
2 供货范围	2-1
2.1 VAS 5051B 系统供货	2-1
2.2 VAS 5051 机修车的升级配置	2-3
3 开箱说明	3-1
3.1 对于 Knuerr 公司机修车的开箱操作	3-1
3.2 对于 Rawotec 公司机修车的开箱操作	3-2
3.3 对于 VAS 5051 机修车的测试仪托架的开箱操作	3-3
3.4 VAS 5051B 测试仪	3-3
3.5 OKI 打印机	3-3
4 组装	4-1
4.1 VAS 5051B 客户 / 系统编号 (DMI 编号)	4-1
4.2 测试仪 - 蓄电池包接口	4-1
4.3 打印机	4-2
4.4 机修车	4-3
4.4.1 Knuerr 公司的机修车	4-3
4.4.2 Rawotec 公司的机修车	4-6
4.4.3 使用 VAS 5051 机修车测试仪托架的款式	4-10
5 供电	5-1
5.1 来自电源的供电	5-1
5.2 来自内部蓄电池的供电	5-1
5.3 来自汽车蓄电池的供电	5-1
6 投入运行	6-1
6.1 对用户文件的访问权	6-1
6.2 接通供电	6-3
6.3 接通	6-3
6.4 输入代理商数据	6-5



6.5	日期调整	6-5
6.6	从 CD 上安装品牌数据	6-6
6.7	关闭	6-6
7	故障	7-1
7.1	VAS 5051B 运输损坏登记	7-1
7.2	地区维修中心（热线）	7-1
8	针对不同国家的特殊之处	8-1
8.1	美国 / 加拿大	8-1
8.2	日本	8-1

附件

- VAS 5051B 交货证明单
- VAS 505x 注册单



安全提示

符号说明

在操作手册、投入运行 / 开箱说明或者其他附带文献的安全提示里、在运行过程中测试仪的屏幕显示以及产品上均使用了含有下列意义的标志：



小心！

带有此标志的文字含有涉及您的安全、以及如何能够避免重伤和生命危险的信息。

此小心  标志提醒您安全方面应特别加以注意。



警告！

带有此标志的文字含有可帮助您避免造成车辆及设备损坏的信息。

此警告  标志告知您如果不注意该信息，则可能损坏车辆和 / 或测试仪（例如：请您确保不用尖利物体接触触摸屏。）。



说明

带有该标志的文字包含附加的有用信息。

此外，说明  标志还包含使用该设备的其他特殊说明及与此相关的信息。



对其他安全提示的说明

下面将列出一般性安全提示，这些安全提示对于所有 VAS 505x 类测试仪均适用。其他安全提示请参阅操作手册。请您务必在使用之前细读操作手册。
安全提示也可以在测试仪的屏幕上输出。请您注意所有显示出来的说明。



重要的安全提示



1. 小心！

请您细读所有的指示说明。



2. 小心！

如果电源线或者设备损坏，则在获得资格的专业人员对其进行检查之前不允许使用。



3. 小心！

请您不要使电缆或导线悬挂于桌子、工作台或者书架的边缘上。请避免电缆或者导线接触热的部件或者旋转的风扇。



4. 小心！

不可使用延长电缆。只允许使用特定电缆和导线来进行测试。



5. 小心！

当不使用该设备时，务必将其电源关断。绝不要用拉扯导线的方式拔出插座中的电源电缆。而是要拔插头部位，以切断电源。



6. 小心！

不可在打开的燃料容器附近运行该测试仪，否则会有爆炸或者火灾危险。



7. 小心！

如果您在内燃机旁工作，则必须保证有足够的通风度。

**8. 小心！**

务必严格按照说明来使用该设备。只可使用经厂家推荐的配件。

**9. 小心！**

爆炸危险

此类设备有内置的生成火花的部件，所以禁止将其置于有易燃蒸汽的地方。设备应该至少在地面之上 460 mm（18 英寸）运行，因为地面上会有沉降下的汽油或者还可能有其他蒸汽。

**10. 小心！**

所有测量导线只允许在操作手册中的技术数据和说明里给出的测量范围内使用。所有测量钳均只能用在外层绝缘皮未出现任何损坏的电缆上。不要在损坏的导线上进行任何测量工作。

**11. 小心！**

用于电源电压的设备符合 1 级保护级别，并配有一条经过安全检查的电源电缆。此类设备只允许与带有接地防护导体的电网（TN 电网）或带有接地防护导体的电路插座相连接。

**12. 警告！**

如果电源电压的波动和偏差超出允许范围，则会造成功能故障及损坏。

**13. 小心！**

请您在试运行时将测试仪用安全带固定于车辆后座上，并用诊断导线将其与车辆相连。另外一个人必须坐在后座上操作测试仪。在前座上进行操作过于危险，例如当触发安全气囊时。

只针对 VAS 5051:

只可使用 3 m 诊断导线从车载电池向 VAS 5051 供电。

**14. 小心！**

电子点火系统所承受的电压可至约 30 kV。务必注意工场的一般安全准则。

**15. 小心！**

如果未经许可打开测试仪及其配件，或不按规范进行操作，则会对您及设备产生重大危险。

**16. 警告！****VAS 5051 更换保险丝**

为避免发生火灾并保护设备，在使用 VAS 5051 进行在线电流测量时只允许使用同样类型及同样电流强度的备用保险丝。欲订购原装部件请参阅操作手册的相应章节。

**17. 警告！****VAS 5051B 机修车通风**

在用 VAS 5051B 机修车工作时，请您注意测试仪和打印机的电源适配器要有足够的通风度。请注意，在测试仪关闭的情况下，充电器电路仍然保持运行状态，并且即使是在待机模式时打印机也是在线接通状态。

- 请您在运行过程中完全打开打印机翻盖或拉门（视现有机修车类型而定）。
- 不要因放在工作台上面的物体（电缆、抹布等）而妨碍其电源散热。
- 请您拔出机修车的电源电缆，以关闭整个设备。

**18. 警告！****当与陌生车辆连接时**

诊断设备 VAS 505x 是针对大众康采恩的车辆开发研制的。当测试仪直接与其他厂家的车辆连接时，会由此造成车辆损坏。

如果要使用自诊断中一般性适用的 OBD 功能来检查陌生车辆的话，那么就必须在诊断导线和车辆诊断接口之间连接一个 OBD 适配器导线 VAS 5052/16（使用少量导线连接）。



19. 警告！ 在进行涉及蓄电池的作业时要格外小心

- 只允许经过培训的专业人员进行更换蓄电池的工作。
- 绝对不可将蓄电池短路。
- 绝对不可将蓄电池扔进火中。
- 只可按照当地法规处理 / 回收用完的蓄电池。

请您保存好此提示说明！

版次：2005-03-30



1 重要信息

尊敬的客户，

在打开 VAS 5051B 的包装或投入使用时，请注意以下几点：

运输损坏 / 供货内容不全

- 包装损坏
让供货商在交货单上对损坏部分进行书面确认并立即通报。
- 包装无缺陷，但货物损坏
立即进行书面通报。
- 供货内容不全
请按照交货单和第 2 章检查供货商是否已完全交付您的系统。对物品不全的情况请立即书面通报。

对于运输损坏和供货不全的情况，请立即向法国阿格诺（Haguenau）的西门子工厂（另见第 8 章）通报。为此，需使用交货证明单（参见附件），请填写所有的白色栏目。

温度补偿

在冬季运送 VAS 5051B 时，必须防止机器内部产生凝露。因此，为了进行温度补偿，请您在操作位置连接 / 接通本机之前，将其静置大约 3 小时！

安全提示和开机提示

在投入运行之前请仔细阅读安全提示和开机提示。

保修和注册

请务必对您的机器进行注册！

保修期（24 个月，易损件除外）仅在注册的基础上有效。请您同时妥善保存您的交货单作为证明。只有在您已注册的情况下，与大众汽车股份公司达成的服务协议才得以保证。

进行注册时，请将填好的注册单（见附件）直接传真至：

德国西门子服务中心
（传真注册单时只使用此址）

传真 +49 / 721 / 595-5252
0721 / 595-5252

国际
德国国内 (D)

预先感谢您的合作！

您的西门子服务团队



2 供货范围

标准的系统供货包括两种机修车中的一种、测试仪及其配件和一台打印机。此外，还可以将现有的 VAS 5051 机修车进行改装升级，以便运行 VAS 5051B。

2.1 VAS 5051B 系统供货

系统供货包括以下内容：

序号	VAS 编号	部件	商品号	
			Siemens	VW
		在 Knuerr 公司或 Rawotec 公司的纸箱内		
1		机修车		
	5051B/9	Knuerr 公司的机修车，或		ASE40527800000
	5051B/11	Rawotec 公司的机修车，		ASE40528000000
		都带有防尘罩，用于已装好测试仪的机修车		
		在 Siemens 公司的纸箱内		
2	5051B/13	VAS 5051B 测试仪	A5E00262287	ASE40528200000
3	5051B/18	用于给 VAS 5051B 供电的电源适配器	A5E00297492	ASE40528700000
4		电源适配器的电源导线，分别用于		
		欧洲或	A5E00088672	
		美国	A5E00145150	
5		Knuerr 公司的插座板，分别用于...		
		欧洲，带 3 个三插插座和 2 个带保护接地触点的插座或		
		美国，带 3 个三插插座和 3 个美式插座		
6		机修车电源导线，6 m，分别有用于以下地区的规格：		
		A 型，用于欧洲或	A5E00328613	
		B 型，用于北美和中美洲或	A5E00328614	
		C 型，用于英国，或	A5E00328615	
		D 型，用于南非、纳米比亚或	A5E00328616	
		F 型，用于澳大利亚、新西兰或	A5E00328617	
		H 型，用于瑞士或	A5E00328618	
		I 型，用于以色列或	A5E00328619	
		L 型，用于中国或	A5E00328620	
		B2 型，用于巴西或	A5E00342908	
		B3 型，用于日本	A5E00342909	
7	5051B/14	蓄电池包（附在测试仪中，易损件）	A5E00262564	ASE40528300000
8	5052/11	整套触笔（3 支）	A5E00133742	ASE40517500000
9		A-B 型 USB 导线，1.8 m 用于连接打印机	A5E00273189	
10	5051B/23	USB 紧凑型键盘，有以下型式：		
		D- 德语键盘，或	A5E00348227	ASE40529200000
		E- 西班牙语键盘，或	A5E00348234	ASE40529200060



		F- 法语键盘, 或	A5E00348244	ASE40529200040
		I- 意大利语键盘, 或	A5E00348257	ASE40529200050
		US- 美式英语键盘,	A5E00348261	ASE40529200023
11	5051B/24	USB 光电滚轮鼠标	A5E00348221	ASE40529300000
12	5051B/1	诊断导线, 5 m	A5E00276114	ASE40527000000
13	5051B/4	用于自检诊断接口的检测适配器导线	A5E00314690	ASE40527300000
14	5051/2	用于旧车辆的诊断适配器	C79298-A3238-B505	ASE40556000000
15	5051B/5	U/R/D/I 测量导线	A5E00262596	ASE40527400000
16	5051B/6	DS01 测量导线	A5E00276115	ASE40527500000
17	5051B/6	DS02 测量导线	A5E00276115	ASE40527500000
18	5051B/17	用于 U/R/D/I 导线和 DS0 导线的测尖 (5 个)	A5E00328217	ASE40528600000
19	5051B/7	100 A 电流钳	A5E00276116	ASE40527600000
20	5051/17	高压钳	C79298-A3238-B535	ASE40506300000
21	5051/18	触发钳	C79298-A3238-B540	ASE40506400000
22		投入使用 / 开箱说明	A5E003090xx ¹	
23	5051B/15	简要说明 (折页)	A5E003299xx ¹	ASE40528400000
24	5051B/16	硬件操作手册 (在基础 CD 上)	A5E003099xx ¹	
25		软件操作手册 (在基础 CD 上)	A5E003300xx ¹	
26		VAS 505x 售后服务信息	A5E006838xx ¹	
27		基础 CD		
28		系统标识牌和自粘塑料袋		
		在 Siemens 公司的纸箱内 (选项, 需要订购)		
	5052/16	用于非大众汽车的 OBD 适配器导线		ASE40518200000
	5051B/2	诊断导线, 3 m	A5E00328205	ASE40527100000
	5051B/3	诊断导线 LT2	A5E00310809	ASE40527200000
	5051B/8	1800 A 电流钳	A5E00328211	ASE40527700000

1. 有各种语言版本, xx = 用于语言编码的占位词



		在 OKI 公司的纸箱内		
29	5051/51 A	OKI 打印机, B4350 (用于欧洲, 230 V) 或		ASE40507503000
		OKI 打印机, B4350 (用于美国, 120 V) 或		
		OKI 打印机 Microline 22L, 日式, 100 V		
		装在 OKI 公司纸箱里一起交货的配件:		
		电源导线		
		打印机手册, CD		
		墨粉盒		

2.2 VAS 5051 机修车的升级配置

下面列出了推荐使用的用于 VAS 5051 机修车改装升级的部件。部件按照订购要求附在交付的货物中:

序号	VAS 编号	部件	商品号	
			Siemens	VW
		在 Knuerr 公司或 Rawotec 公司的纸箱内		
1	5051B/10	测试仪托架, 用于改装带键盘架的 VAS 5051 机修车		ASE40527900000
		在 Siemens 公司的纸箱内		
2	5051B/13	VAS 5051B 测试仪	A5E00262287	ASE40528200000
3	5051B/18	用于给 VAS 5051B 供电的电源适配器 (无电源导线)	A5E00297492	ASE40528700000
4	5051B/14	蓄电池包 (附在测试仪中, 易损件)	A5E00262564	ASE40528300000
5	5052/11	整套触笔 (3 支)	A5E00133742	ASE40517500000
6	5051B/23	USB 紧凑型键盘, 有以下型式:		
		D- 德语键盘, 或	A5E00348227	ASE40529200000
		E- 西班牙语键盘, 或	A5E00348234	ASE40529200060
		F- 法语键盘, 或	A5E00348244	ASE40529200040
		I- 意大利语键盘, 或	A5E00348257	ASE40529200050
		US- 美式英语键盘,	A5E00348261	ASE40529200023
7	5051B/24	USB 光电滚轮鼠标	A5E00348221	ASE40529300000
8	5051B/1	诊断导线, 5 m	A5E00276114	ASE40527000000
9	5051B/4	用于自检诊断接口的检测适配器导线	A5E00314690	ASE40527300000
10	5051B/5	U/R/D/I 测量导线	A5E00262596	ASE40527400000
11	5051B/6	DS01 测量导线	A5E00276115	ASE40527500000



12	5051B/6	DS02 测量导线	A5E00276115	ASE40527500000
13	5051B/17	用于 U/R/D/I 导线和 DS0 导线的测尖（5 个）	A5E00328217	ASE40528600000
14		投入使用 / 开箱说明	A5E003090xx ¹	
15	5051B/15	简要说明（折页）	A5E003299xx ¹	ASE40528400000
16	5051B/16	硬件操作手册 （在基础 CD 上）	A5E003099xx ¹	
17		软件操作手册 （在基础 CD 上）	A5E003300xx ¹	
18		VAS 505x 售后服务信息	A5E006838xx ¹	
19		基础 CD（有各种语言版本）		
20		系统标识牌和自粘塑料袋		
		在 Siemens 公司的纸箱内（选项，需要订购）		
	5052/16	用于非大众汽车的 OBD 适配器导线		ASE40518200000
	5051B/2	诊断导线，3 m	A5E00328205	ASE40527100000
	5051B/3	诊断导线 LT2	A5E00310809	ASE40527200000
	5051B/8	1800 A 电流钳	A5E00328211	ASE40527700000

1. 有各种语言版本，xx = 用于语言编码的占位词

可以采用的 VAS 5051 机修车零件如下：

用于电源适配器的测试仪电源接口

用于旧车辆的诊断适配器

诊断导线 LT2

用于陌生车辆的 OBD 适配器导线，需要作为配件购买

50 A 电流钳

500 A 电流钳

高压钳

触发钳

带 IrDA 接口的打印机。



3 开箱说明

3.1 对于 Knuerr 公司机修车的开箱操作

请按照下列步骤打开仪器的包装：

1. 去除包装部分。
2. 为便于运输，导线支臂呈摆回状态。松开导线支臂上的滚花螺钉，并把导线支臂向前摆开。拧紧滚花螺钉。



图 3-1 未进行装备的 Knuerr 公司机修车，导线支臂呈摆回状态



3.2 对于 Rawotec 公司机修车的开箱操作

请按照下列步骤打开机修车的包装：

1. 去除包装部分。
2. 为便于运输，导线支臂已被锁定。请将定位头（星形手把）整个拧下。然后把导线支臂略微抬起，以便将其从制动装置中松开，略微旋转导线支臂并再次将其完全放入预定的导向器中。现在请再次拧上星形手把，直至导线支臂可以来回摆动。可以通过星形手把来调整导线支臂的旋转阻力。



图 3-2 未进行装备的 Rawotec 公司机修车，导线支臂被锁定



说明

在机修车内部的一个塑料袋内有一些固定件（小件）。



3.3 对于 VAS 5051 机修车的测试仪托架的开箱操作

为 VAS 5051 机修车的改装升级，将提供一个带 Knuerr 公司键盘架的测试仪托架，键盘架可用螺钉拧上。这相当于图 3-1 所示的托架（在此没有拧上键盘架）。

3.4 VAS 5051B 测试仪

包装由内包装纸箱和一个外包装纸箱组成。测试仪位于纸箱下部。



图 3-3 VAS 5051B 测试仪的包装，带配件

请打开测试仪以及配件的包装，并对照 第 2 章 检查货物内容。

3.5 OKI 打印机

打开 OKI 打印机的包装，并检查其根据国别而专设的打印机是否符合贵国的电源电压。



4 组装

4.1 VAS 5051B 客户 / 系统编号 (DMI 编号)

把一起交付的 VAS 5051B 系统标识牌放入自粘塑料袋。撕开保护纸，并把塑料袋牢牢地粘在机修车右侧的可见处。注册和登记故障时需要用到系统标识。



说明

您将分配到一个固定的系统号 (DMI 编号)，此系统号保留在您这里。因此如果要更换测试仪的话，请不要把此号码粘在上面。

4.2 测试仪 - 蓄电池包接口



警告！

- 只允许由经过培训的人员更换蓄电池。
- 绝不能使蓄电池短路。
- 绝不能把蓄电池丢入火中。
- 只能按照当地规定清理或回收蓄电池。

请按照下列指示接上蓄电池：

1. 把测试仪放在一个平坦干净的敞空平面上，屏幕向下，放置时要避免损伤屏幕。
2. 取下四个用于固定蓄电池盒盖板的螺钉。为此，请使用 Torx 螺钉扳手 T10。
3. 把支脚向上翻开。
4. 抬起并取下中间偏下方的盖板。
5. 使测试仪与蓄电池相互插接。
6. 重新放上盖板，并用四个螺钉固定。



警告！

不能把外壳螺钉拧得太紧，否则可能会使螺纹套筒松动。



图 4-1 VAS 5051B, 安装蓄电池

4.3 打印机

1. 请按照打印机文件的指示安装墨粉盒。
2. 请按照打印机文件的指示放入纸张。



4.4 机修车

4.4.1 Knuerr 公司的机修车

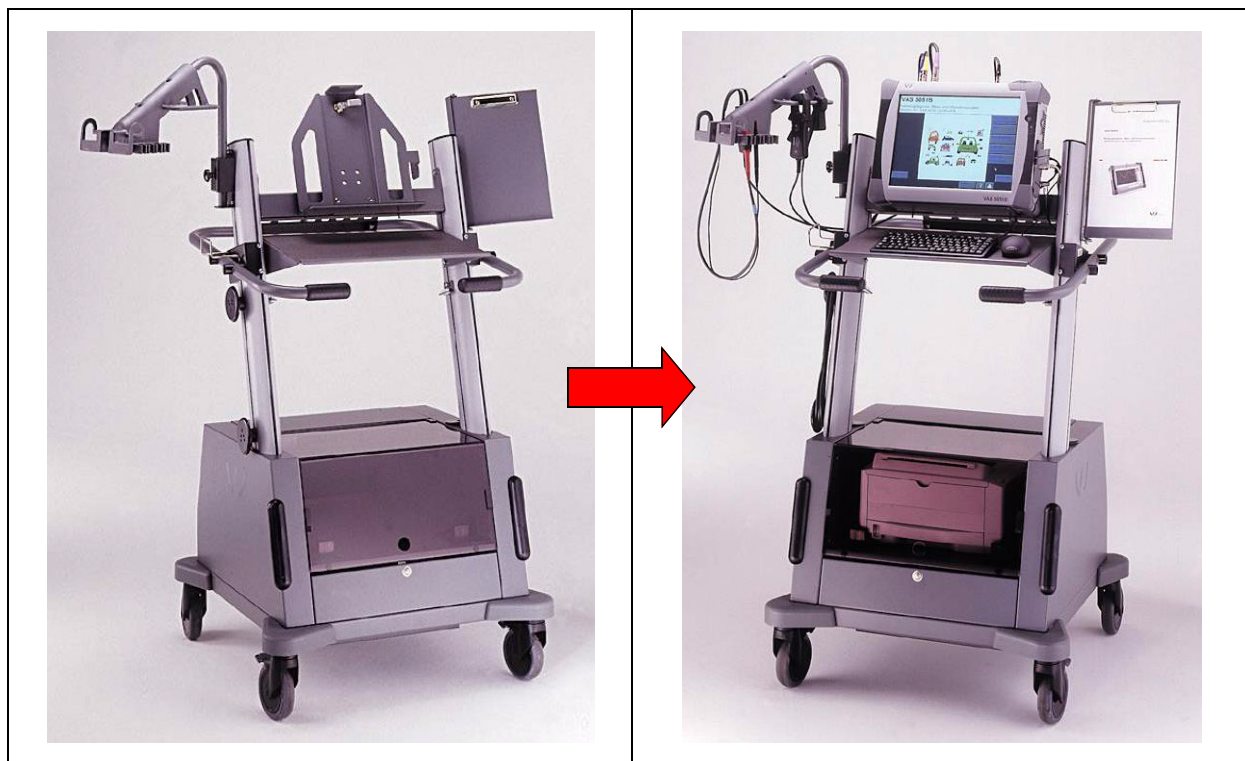


图 4-2 VAS 5051B, 使用 Knuerr 公司机修车的款式

请按照下列步骤组装系统:

1. 锁定机修车的滚轮, 并折回记录本支架。
2. 小心地放倒机修车, 使其右侧着地。
3. 将位于机修车底部的 6 m 长电源导线连接测试仪一侧的端头从去拉力线扣的孔中穿出, 并在机修车后部向上拉 (图 4-3, 图 4-4)。
4. 将 6 m 电源导线固定在去拉力线扣中。电源导线**还未**连接到电源上 (图 4-3)。



图 4-3 Knuerr 公司机修车底面，用于电源导线的去拉力线扣

5. 重新把机修车竖起。
6. 打开打印机柜。
7. 把插座板固定在打印机柜内的后部。那里有两个带螺母的螺纹销钉（需要的工具：7 mm 套筒扳手）。在安装插座板时请注意，侧面的电源接口应向左朝着电源导线。

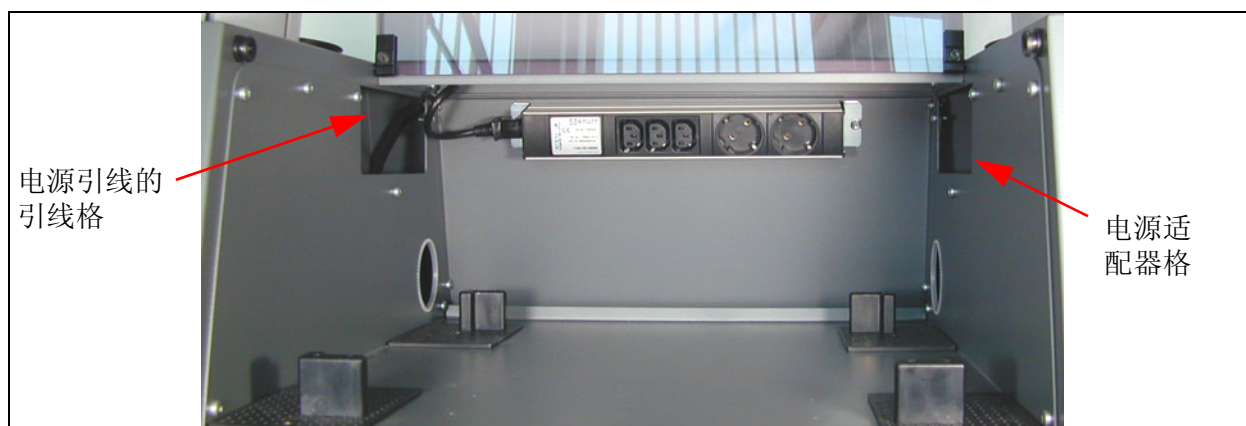


图 4-4 Knuerr 机修车正面，打印机柜内部

8. 请再次将张紧的电源导线固定在打印机格的左上方，操作时注意不要将导线拉过棱角。由于抽屉的原因不允许将电源导线松散地置于机修车底板上。
9. 从侧面把引入的电源导线和插座板相连接。
10. 将电源适配器的 3 m 电源导线连接到电源适配器上，并将电源适配器放入机修车右部的预定格中（图 4-4）。
11. 将电源适配器的 DC 供电导线穿过右侧纵梁后面的孔，向上拉至测试仪托架。
12. 把测试仪放入托架。关上机械锁紧装置。
13. 把右面的 DC 导线接到测试仪上。在连接时请注意，插孔上的红点和插头上的红点应重合。拉紧 DC 导线，并把多余的导线向下引入机修车。



14. 把电源适配器的电源导线与插座板相连接。请事先用导线绑带把多余的导线捆成线圈，这样导线就不会影响到打印机的安装，而且也不会掉落入下部的抽屉区域。
15. 把 USB 导线接到测试仪四个 USB 连接插孔的其中一个上（参见图 4-8）。
16. 将测试仪的 USB 导线向下与 DC 电源导线平行地导入打印机格，直到打印机 USB 接口附近。
17. 把打印机的电源导线和插座板相连接。
18. 把位于打印机柜前部已接通的打印机（电源电压未接上！）关闭，并接上电源导线及 USB 导线（在 Centronics 接口旁边）。
19. 将打印机放在安装位置上。注意勿使打印机导线落入下部抽屉层内。需要将导线束在一起。注意，只有在翻盖打开时才可运行打印机。
20. 挂上诊断导线和测量导线（图 4-2）。
21. 请按照第 5 章进行操作。



4.4.2 Rawotec 公司的机修车



图 4-5 VAS 5051B, 使用 Rawotec 公司机修车的款式

请按照下列步骤安装系统：

1. 锁定机修车滚轮。
可以从后面看到 6 m 电源导线的连接测试仪一侧的端头，把它通过右下方的冲孔向上接，再通过另一个冲孔向前引入打印机柜，再连接到待安装的插座板上（参见图 4-6 和图 4-7）。
2. 把插座板固定在上格的后部。在底板上有相应的小孔。您可以在塑料袋中找到合适的带螺母的 M5 十字槽螺钉（需要的工具：8 mm 十字槽螺钉扳手、套筒扳手）。在安装插座板时请注意，侧面的电源接口应朝向左面（参见图 4-7）。
3. 固定 6 m 电源导线的去拉力线扣，并使用附带的导线绑带把它捆紧（参见图 4-6）。电源导线先不连接到车间的电源上。
4. 把测试仪的电源适配器放入机修车背面的下方格子里（参见图 4-6）。



5. 把电源适配器的 3 m 电源导线从后面通过冲孔引到上方内格里，并把它连接在插座板上（参见图 4-7）。用一根导线绑带把多余的 3 m 电源导线捆在一起，并将其放在电源适配器旁边。把三插插头和电源适配器相连接。

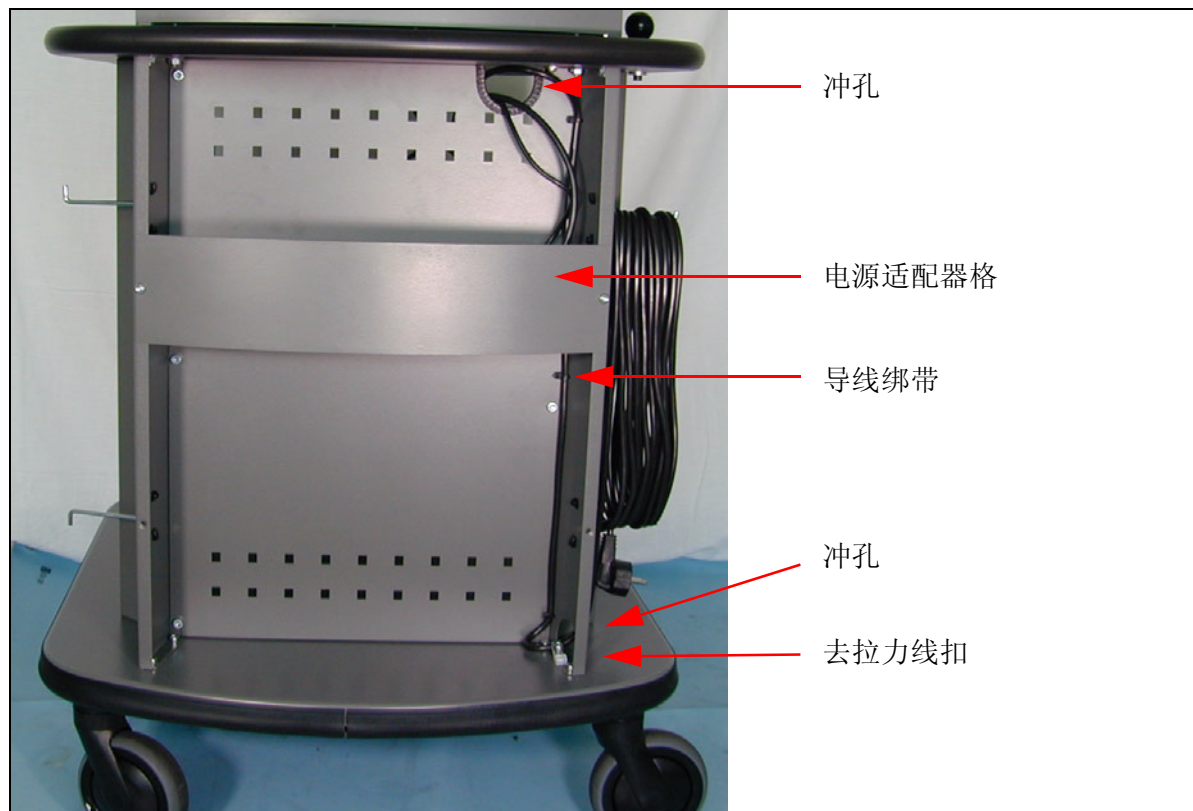


图 4-6 Rawotec 公司机修车的背面

6. 把测试仪放入托架。关闭机械锁紧装置。
7. 把电源适配器的 DC 连接导线向前引到打印机柜，再通过冲孔向上引到测试仪托架的摆动机构。导线由此被引向测试仪，并连接在测试仪右侧（参见图 4-8）。

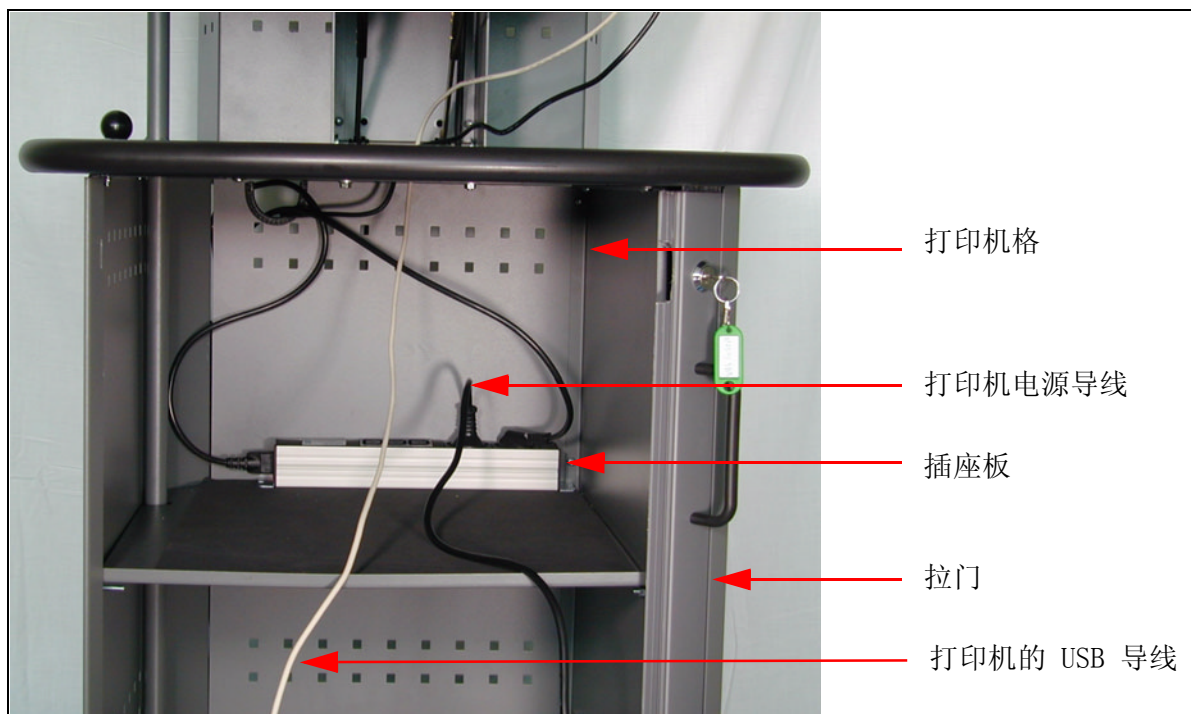


图 4-7 Rawotec 公司机修车正面，打印机架

8. 把 USB 导线连接到测试仪上，并把导线沿与 DC 连接导线平行的方向从上面引至打印机格，并让其在前面悬挂着（参见图 4-7）。

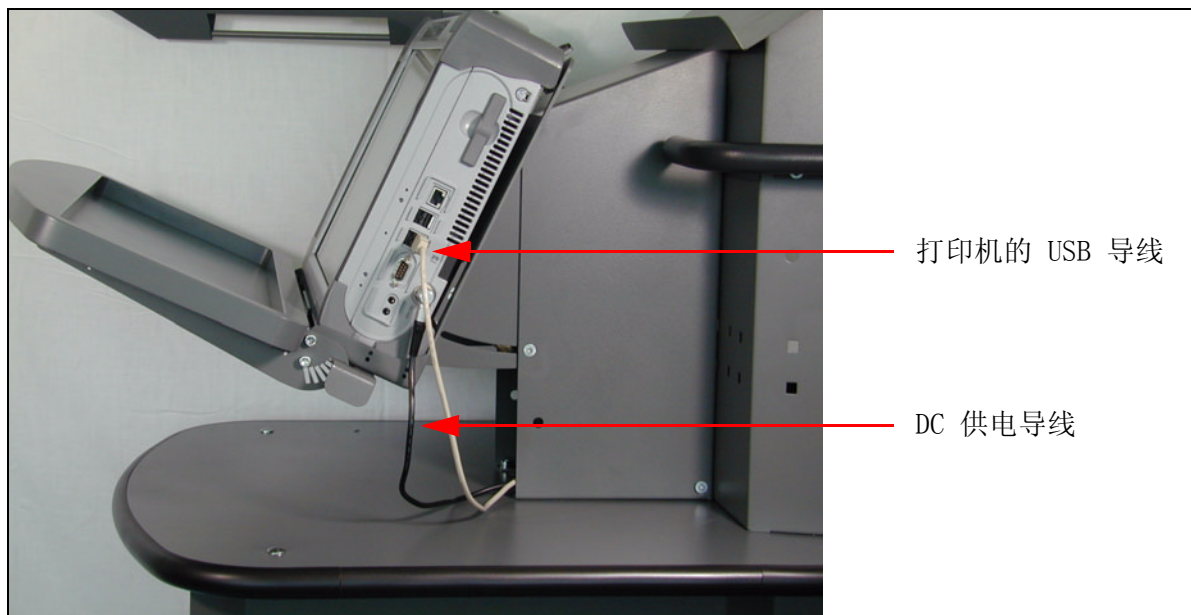


图 4-8 Rawotec 公司机修车右侧，测试仪接口

9. 把打印机电源导线和插座板相连接，并把导线向前从格中拉出（参见图 4-7）。
10. 把已接通的打印机放置到上格中，并把电源导线及 USB 导线（在 Centronics 接口旁边）与打印机相连接。
11. 把打印机放入其安装位置。请注意，电源导线和 USB 导线不能滑到打印机下面。运行时拉门



警告!

出于安全原因，打印机只能安装在上格中。根据 UL 规范，底面高度至少应达到 46 cm。

保持开启状态。

12. 安装诊断导线和测量导线（图 4-5）。请注意，把机修车上的导线导入扶手和机修车之间。



说明

在测试仪上安装 CD 或 DVD 时，应使测试仪位于垂直位置。这在 Rawotec 机修车上可以从支撑台两侧的孔上看起来。能看到带“DVD”字样的红点。



4.4.3 使用 VAS 5051 机修车测试仪托架的款式

请按照下列步骤改装系统：

1. 从测试仪托架中取下 VAS 5051 测试仪。
2. 将测试仪托架处的 IrDA 适配器从其托架上取出。
3. 松开三个螺钉，取下 IrDA 托架。
4. 松开四个螺钉（Philips）并取下旧的测试仪托架。
5. 用四个螺钉固定新的测试仪托架。
6. 用螺钉把键盘架安装在测试仪托架下面。
7. 用三个螺钉将 IrDA 托架固定在新的测试仪托架上，并装上 IrDA 适配器。
8. 取下上面的架子（图 4-9）。事先松开板背面的两个螺钉。
9. 把电源适配器放入测试仪托架背面预定的袋中。
10. 把旧的电源导线从 VAS 5051 引入电源适配器，并将其连接。
11. 把 VAS 5051B 测试仪放入托架，并从上面锁住。
12. 把电源适配器的 DC 连接导线引至测试仪右侧，并将其连接。可以把多余的导线捆在一起并固定。

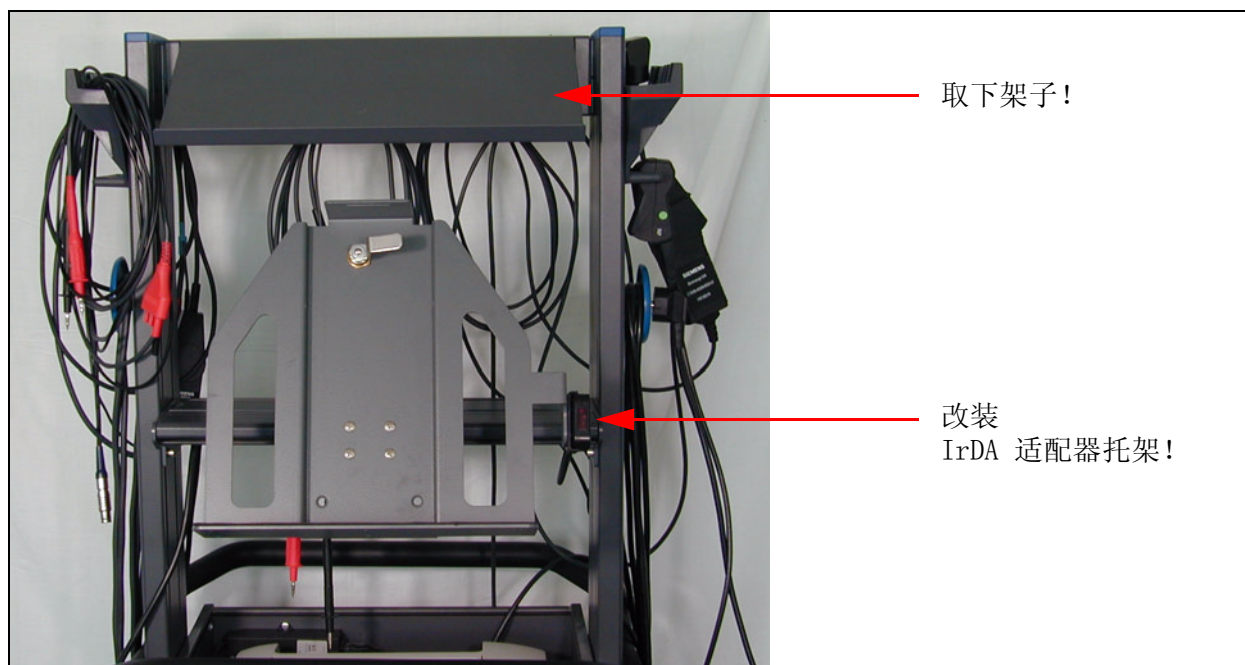


图 4-9 Knuer 公司 5051 机修车正面，测试仪新托架



5 供电

VAS 5051B 可以从与电源相连接的电源适配器中得到供电，也可以从内部蓄电池或汽车蓄电池中得到供电。来自电源适配器的供电优先于汽车蓄电池的供电。



警告！

此仪器针对不同国家提供不同的电源导线。如果电源插头不能和贵国的电网相连，您可以用国内通用的型号（最长 6 m）替换此电源导线，替代的型号应符合在接地供电网上运行的标准，并允许使用接地供电网（TN 网符合 VDE 8085、EN 60950、IEC 950、UL 1950、CSA 22.2 第 950 号标准）。

如果在美国和加拿大运行此仪器，请使用 UL 或 CSA 标准的**耐油**电源导线。

不允许在未接地的电网上或通过阻抗接地的网上（IT 网络）运行仪器。

另请参阅目录后面的安全提示。

5.1 来自电源的供电

VAS 5051B 通过电源适配器从电网中（100 - 240 V，50 - 60 Hz）得到供电。此外，内部蓄电池同时充电（快速充电时间约为 2.5 小时）。



说明

只允许在较小的电压范围内使用打印机。请注意打印机的额定电压是否正确。

5.2 来自内部蓄电池的供电

测试仪一旦和电源适配器分开，则将通过内部蓄电池得到供电。

其标准供电时间最长为 1 小时，并取决于操作模式（起动，DVD 驱动器，连接的 USB 仪器等）及其老化状态。

5.3 来自汽车蓄电池的供电

如果用诊断导线将 VAS 5051B 接在车辆的诊断接口上，则将通过汽车电路由汽车蓄电池供电。前提是蓄电池充电充足。

但是如果同时也连接了电源适配器，则电源适配器将提供需要的供电，汽车蓄电池则不承担供电。



6 投入运行

6.1 对用户文件的访问权



说明

- “软件”和“硬件”的操作手册暂时存在同一个 PDF 文件 *manual.pdf* 中。自基础 CD V09.00 版本起它们被分别提供。
- 操作手册不断地得到维护和更新，并随每张基础 CD 提供。请不时地查阅手册以掌握更新信息。

在测试仪上显示和打印操作手册

在测试仪上通过进行以下选择显示操作手册：

- 请在启动屏中按“管理”按钮。可供选择的管理功能随即便列表显示出来。
- 现在选择“操作手册”（自基础 CD V09.00 以上版本，“用户文献 /...”）。

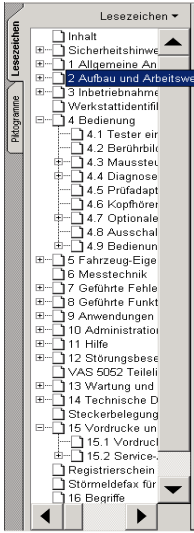
所需的操作手册随即显示，供仔细阅读或作为参考。

参见表 6-1 Acrobat Reader 功能栏上的符号标志，节选

符号	名称	功能
	首页 上页 下页 尾页	用这些功能键在文件中浏览。
	至上一视图 至下一视图	用于选择最后给出的视图及再返回。
	缩小 放大	通过点击“-”将视图按预定的百分比数值缩小，点击“+”则放大。这些设定也可通过下拉菜单（箭头）来选择。
	原始尺寸 整页 窗口宽度	有三种不同的显示方式可供选择。建议选用的视图设置：窗口宽度。



参见表 6-1 Acrobat Reader 功能栏上的符号标志，节选

符号	名称	功能
	书签（目录）， 如果有的话	加速浏览： 用书签直接选择某一章或某一节。通过显示的 “+” 钮可打开相应的章节。
	屏幕滚动条	用滑动游标向上或向下移动屏幕滚动条。若操作滑动 游标上方或下方的箭头键，则文件将被连续卷动。

如何从测试仪打印请查阅软件操作手册。

在 PC 上显示和打印操作手册

将所需的带操作手册的 VAS 5051B 基础 CD 放入 PC，打开相应的 PDF 文件。读取 PDF 文件需要
装有 Acrobat-Reader 软件。

当您打开操作手册后，即可打印操作手册的某些页、某些章节或整本内容。

VAS 505x 售后服务信息

有关售后服务处、故障报告传真和服务条款的信息请参考所附的服务信息。这些信息自基础 CD
V09.00 版本起作为单独的文件与设备一起提供。



警告！

只有在 PC 机已经接通的情况下才能放入基础 CD，在看过操作手册之后请立即把基础 CD 从 CD /DVD 驱动器中取出。由于基础 CD 具有可启动性，因此如果在下次接通时基础 CD 仍留在驱动器里，将会**毁坏**电脑硬盘上的操作系统！



6.2 接通供电



警告！

温度补偿

在冬季运送 VAS 5051B 时，必须防止机器内部产生凝露。出于这个原因，请在**电源未接通**的状态下使机器在操作位置上静置约 3 小时，以进行温度补偿。

将电源导线接到电源上。请确保蓄电池在充电（LED 2 发黄光，直至充电过程结束）。空蓄电池充电时间约为 2.5 小时。



说明 - 给蓄电池充电

如果需要，在安装基础 CD 时，也可以一起更换测试仪充电电路（供电）的软件。在充电电路软件更新期间，应处于停机状态，即使电源已连接，测试仪也应从蓄电池得到供电。

同时蓄电池应充电充足。如果充电不足，可能会导致充电电路在没有重新运行的情况下，软件更新中止。因此安装新的基础 CD 时，蓄电池应始终保持充电充足。

6.3 接通



警告！

在机修车运行时请注意，用于测试仪和打印机的电源适配器应充分通风。请记住，当测试仪关闭时，即使处于节电模式，蓄电池充电电路仍保持运行状态，并且打印机仍保持在线接通状态。

- 在运行期间将打印机翻盖或拉门完全打开。
- 不能在电源适配器上放置物品（线缆、抹布等）而妨碍其散热。
- 拉出机修车的电源导线，以便关闭整个仪器。

通过按下测试仪正面的开 / 关键 1 秒钟来接通测试仪。

测试仪启动。机器启动之后会出现一个更改终端名称的提示说明，然后是一般性安全提示。

在将测试仪连接到维修车间网络上之前，必须更改终端名称（参见软件操作手册中“管理”一章中的“网络设置”一节）。

随即出现启动屏（图 6-1）。在启动屏中首次投入运行一项下只有“管理”可以看见。应用运行方式只在输入经销商资料后才显现（参见段落 6.4）。



图 6-1 首次投入运行时的启动屏

**警告！**

在使用测试仪之前，请您先仔细阅读操作手册。您可以在其中找到关于投入运行和操作的其它说明。



6.4 输入代理商数据

请按下列步骤输入经销商数据：

1. 请在启动屏中选择“管理”按钮。
2. 请选择“输入车间代码”，并按要求输入 下列数据：
 - (1) 进口商代码（三位数字）
 - (2) 经销商代码（五位数字）
 - (3) 经销商标识（两行，每行最多 60 个字符）



说明

进口商代码和经销商代码由大众公司提供，只能输入一次。在这之后只可以再次更改经销商标识（您的维修工场的名称和地址）

3. 请按按钮“转到”，并选择“退出”，以返回启动屏。现在将显示所有功能。

6.5 日期调整

请按下列步骤检查并在需要时修改预先设定的系统日期：

1. 请在“管理”屏幕上选择“日期 / 时间”。
2. 需要时，请用日期显示的左右两个箭头键调整当前日期。触摸箭头键后首先显示一条信息，其中说明，日期在储存后不能再被更改。每触摸一次屏幕上的按键，日期即推移一天。
3. 请触摸屏幕右面边缘的按钮“储存”。
4. 需要时，可以用同样的方法调整时间。在此您可以通过触摸小时或分钟显示来选择您想要调整的量。
5. 请按按钮“返回”以返回“管理”屏。时钟时间在测试仪中仍然是可调的。



6.6 从 CD 上安装品牌数据

为了使用引导型故障查寻和引导型功能，您必须如下安装一张或多张品牌 CD：

1. 将测试仪托架垂直放置。



说明

在运行 DVD 驱动器时，测试仪不能倾斜超过 15°（从垂直或水平位置）。

2. 打开 DVD 驱动器，放入想要安装的品牌 CD。
3. 关上 DVD 驱动器。
4. 在“管理”屏中选择菜单项“CD 安装 / 更新”。确认后面的安全询问。
5. 安装品牌 CD 的内容。一次安装可能需要一些时间。一旦安装结束，测试仪将退出“管理”操作模式，并重新调出启动屏。在右上方的屏幕角，将显示安装在测试仪上的品牌 CD 的品牌图标。

6.7 关闭

关闭测试仪时请重新按下开 / 关键约 1 秒钟。





8 针对不同国家的特殊之处

8.1 美国 / 加拿大

输入车间代码:

- 所有美国进口商代码为 444, 加拿大进口商代码为 999。
- 输入标准代理商代码的最后 5 位数作为经销商代码。如下替换字母: A=1, B=2, C=3, D=4, E=5, F=6, G=7, J=8, S=9, W=0

请将**运输损坏登记表**直接发送到美国大众设备维修中心: **传真: 800-892-9651。**

8.2 日本

如果出现运输损坏情况, 请直接将运输损坏报告单发往位于日本的销售中心, VGJ Japan: **传真: 03-3570-3066。**

附件

- VAS 5051B 交货证明单
- VAS 505x 注册单

VAS 5051B 系统供货交货证明单							
索赔时请传真至：西门子阿格诺 (Hagenau) 工厂：+33 (0) 369/06-5639 (F) 国际							
说明： • 请务必填写所有的白色栏目。 • 供货分为 3 个包装：A 机修车，B 测试仪，C 打印机							
公司名称：_____			DMI： _ _ _ _ _				
部门：_____			系统号，见机修车右侧				
联系人：_____							
楼号，楼层：_____			DMITN1 _ _ _ _ _				
街名：_____			生产号，见测试仪背面				
区名：_____			电话（含国际区号） _____				
邮编 / 城市：_____			传真：_____				
交货单编号：_____			日期：_____				
由于外包装损坏而造成的运输损坏？ 是 ☐ 否 ☐			额定件数	是否包 括在内？		是否损坏？	
商品号 / 包装附注	商品名称			是	否	是	否

机修车

A		ASE40527800000	机修车, Knuerr 公司 ☐	(1)				
		ASE40528000000	机修车, Rawotec 公司 ☐					
			防尘罩（附在机修车中）	(1)				
			或					
		ASE40527900000	Knuerr 公司测试仪托架， 用于 VAS 5051 机修车的改装升级 ☐	(1)				

测试仪

B		A5E00262287	VAS 5051B 测试仪	1				
		A5E00297492	用于给测试仪供电的电源适配器	1				
		A5E00088672	欧式电源适配器的电源导线	1*				
		A5E00145150	美式电源适配器的电源导线					
			欧式插座板	1*				
			美式插座板					
		A5E003xxxxx	机修车电源导线，6 m（针对不同国家）， 型号：.....	1*				
		A5E00262564	蓄电池包（附在测试仪中）	1				
		A5E00133742	整套触笔（3 支）	1				
		A5E00273189	A-B 型 USB 导线，1.8 m 用于连接打印机	1*				
		A5E003482xx	USB 紧凑型键盘（针对不同国家）， 语言版本：	1				
		A5E00348221	USB 光电滚轮鼠标	1				
		A5E00276114	诊断导线，5 m	1				
		A5E00314690	用于自检的检测适配器导线	1				

VAS 5051B 系统供货交货证明单 (续)

B		C79298-A3238-B505	用于旧车辆的诊断适配器	1*				
		A5E00262596	U/R/D/I 测量导线	1				
		A5E00276115	DSO 测量导线	2				
		A5E00276116	100 A 电流钳	1*				
		C79298-A3238-B535	高压钳	1*				
		C79298-A3238-B540	触发钳	1*				
		A5E00328217	用于 U/R/D/I 导线和 DSO 导线的测尖 (5 个)	1				
		A5E003090xx	投入运行 / 开箱说明书 (有各种语言版本)	1				
		A5E003299xx	简要说明书 (折页, 有各种语言版本)	1				
			基础 CD (有各种语言版本)	1				
		A5E006838xx	VAS 505x 售后服务信息	1				
			系统标识牌和自粘塑料袋	1				

可以选择订购的货物

B		A5E00328205	诊断导线, 3 m	(1)				
		A5E00310809	诊断导线 LT2	(1)				
		A5E00328211	1800 A 电流钳	(1)				
		ASE40518200	用于非大众汽车的 OBD 适配器导线	(1)				

打印机

C		OKI 打印机 B4350, 欧式, 220-240 V	☐	1*				
		OKI 打印机 B4350, 美式, 110-127 V	☐					
		OKI 打印机 Microline 22L, 日式, 100 V	☐					
		附带交付的电源导线						
		附带交付的打印机手册和 CD						
		附带交付的墨粉盒						

☐ 请画叉

* 没有包括在推荐的 VAS 5051 机修车升级配置的供货范围内

VAS 505x 的登记单*

请填写相关栏目, 并立即用传真发至德国的西门子服务中心。

传真号码 ++49 721-595-5252 (国际)

0721-595-5252 (德国)

尊敬的客户,

您收到了车辆诊断、测量和信息系统 VAS 505x, 该系统可用与售后服务相关的系统编号来进行识别。请您将这些资料填入本表单。

1. 登记资料

VAS 5051	系统编号 DOC	_____	(参见机修车右侧)
	生产编号	_____	(测试仪背面: 生产编号: N1-xx-xxxxxx)
VAS 5051B	系统编号 DMI	_____	(参见机修车右侧)
	生产编号	_____	(测试仪背面: 生产编号: DMITN1-xx-xxxxxx)
VAS 5052	系统编号 DSS	_____	(基座内的测试仪支架)
	生产编号	_____	(测试仪背面生产编号 DSSTN1-xx-xxxxxx)
	生产编号	_____	(测试仪背面生产编号 DSSBN1-xx-xxxxxx)
VAS 5053	系统编号 DST	_____	(见 随附的 粘贴标签)
	生产编号	_____	(测试仪背面生产编号 DSTTN1-xx-xxxxxx)
	生产编号	_____	(见基座底面 DSTBN1-xx-xxxxxx)

为了保证西门子服务中心将来更好地为您提供咨询, 我们需要一些资料, 以便在设备扩展、补充、维修以及进行保修时能够组织得更好, 为您提供最佳服务。

请您以印刷字体用黑色圆珠笔来回答下列问题。

2. 经销商资料

大众合同工场 ☐	非合同工场 ☐
销售中心 / 进口商编号 ¹ _____	企业代码 ¹ _____
公司名称 _____	税则号 ² _____
负责人 _____	电话 _____ 传真 _____
邮址:	送货地址 (如果与邮址不同):
街道 _____	街道 _____
邮政编码 ____ 城市 _____	邮政编码 ____ 城市 _____
国家 _____	国家 _____

1. 与在测试仪内须填 / 已填的内容相同 (参见操作手册)

2. 只用于欧盟国

您是在何时收到该设备的? 日期 _____

地点 _____ 日期 _____ 签字 _____ 盖章 _____

版次: 2005-03-30

*. VAS 505x: VAS 5051、VAS 5051B、VAS 5052、VAS 5053

VAS 5051B 投入运行 / 开箱说明, V01.3 03/07 All rights reserved.

1/1